

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Editorial : 450 ans  
**Autor:** Charles, François-X.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Comme chien et chat	5
Paris au fil du temps	6
Des auteurs, des livres	7
Le mystère des marionnettes	9
... et si l'on partait sur Soleure?	11
Nouvelles médicales	15
Les cadeaux du cœur	17
Les mots croisés	20
Grand concours de fin d'année	23
Ce petit soleil...	23
(Nouvelle inédite)	24
Les assurances sociales	26
Le placement des personnes âgées	28
Gym 3	31
Les pages Pro Senectute	35
Mouvement des Aînés	40
Messages œcuméniques	43
Radio-TV	45
Aînées: de bric et de broc	48

Tirage: 22 500 exemplaires

**Photo de couverture:**

Mimie Mathy, 132 centimètres et demi, danseuse, chanteuse, comédienne et fantaisiste.  
(Photo Yves Debraine)

**A tous ses lecteurs  
«Aînés» souhaite  
un Noël lumineux,  
un Noël de joie  
et de bonheur!**

L'Hospice général est au centre de l'action sociale genevoise.

Institution polyvalente, elle déploie ses activités dans les domaines de l'assistance, de l'aide sociale et de la prévention; elle touche les jeunes, les adultes et les personnes âgées; les chômeurs, les toxicomanes et les candidats réfugiés.

Décentralisée en 32 lieux de travail, elle va au devant de la population. Spécialisé, son personnel exerce de multiples professions.

Mais elle est aussi une institution vénérable qui fête les 450 ans de la création de l'Hôpital général dont elle continue l'action.

C'est en effet par un vote du 14 novembre 1535 que le Conseil général, assemblée souveraine des citoyens genevois, l'a fondée. Elle réunissait, sous une direction unique, les 7 hôpitaux de la ville et la Boîte de toutes Ames, service ambulatoire de soins et d'aide à domicile.

Sauver l'âme, nourrir le corps et l'esprit, prévenir plutôt que guérir, tels étaient les grands principes de son action.



Dessin de Rodolphe Toepffer.

C'était alors le groupe de référence de ceux qui n'en avaient plus; ça l'est encore aujourd'hui pour certains.

La Réforme a réussi là une œuvre de regroupement assurant une efficacité dans l'action qu'avaient peu à peu perdue les organismes précédents datant du Moyen Age. Calvin, survenu peu après (en 1536) conçut un Etat chrétien cherchant à donner la primauté au spirituel. Son esprit organisateur le codifia si bien que des pesanteurs multiples privilégiant la moralisation publique et privée des habitudes sociales, en freinèrent l'élévation, mais en assurèrent la durée, et rien ne peut être fait sans durée.

Son œuvre porte encore des fruits aujourd'hui à travers l'Académie devenue le Collège Calvin, l'Hospice général, l'instruction obligatoire, l'aide sociale, l'assistance et à travers bien d'autres réalités impalpables qui font que Genève est Genève.

Retracer l'histoire de l'Hôpital général — puis de l'Hospice général — par l'énumération d'événements nécessiterait des volumes, qui pécheraient par monotonie et répétition.

En revanche, des historiens genevois se sont lancés avec enthousiasme dans la rédaction d'un ouvrage collectif qui vient de sortir de presse et qui est passionnant.

Chacun des auteurs, spécialisé en un certain domaine, présente un aspect de la vie de l'Hôpital proche de ses préoccupations.

Cette méthode permet de se concentrer sur quelques points forts qui font comprendre l'esprit d'une institution intimement liée à l'histoire de Genève. Ceux qui s'intéressent à la vie des gens, à l'action sociale et qui veulent saisir les similitudes et les différences de situations et de tonalité au cours des temps, seront comblés.

Notre passé explique notre présent et fonde avec lui notre futur.

Nous ne pouvons y demeurer indifférents!

François-X. Charles

L'ouvrage comprend 400 pages avec 16 planches hors texte, dont 4 en couleur reproduisant des documents originaux. Nos lecteurs peuvent demander la carte de souscription (Fr. 50.— par volume + Fr. 2.— de frais d'envoi) à L'Hospice général, case postale 430, 1211 Genève 3, jusqu'au 31 décembre. Tél. 022/36 31 32: s'adresser au secrétariat de direction.

# aînés

N° 12 Décembre 1985 16<sup>e</sup> année

Mensuel pour une retraite plus heureuse

**Administration et rédaction:  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
téléphone 021/22 34 29**

Nos bureaux sont ouverts le matin jusqu'à 11 h. 30

**Abonnements**

Fr. 29.— par année  
Etranger Fr. 33.—

Toute reproduction des textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction

Administration Yves Debraine

Rédaction Georges Gygax

Secrétariat Isabelle Capt

**Editeur**

Société coopérative «Aînés»

Président: Claude Badel, Romanel

Vice-président: François-Xavier Charles,

Genève

**Imprimeur**

Presses Centrales Lausanne S.A.

**Régie des annonces**

Pour la Suisse romande:

Annonces Suisses S.A., «ASSA»

Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne

Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:

Media-Agentur, Rolf Müller

Case postale 234, 8059 Zürich

Téléphone 01/202 33 93/94

**Comité de fondation**

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher, Claude Badel,  
Marc Guignard, † Bernard Peitrequin